

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 20 August

16.30

Main Auditorium / CERN

### "Splitting of the $A_2$ - Meson"

1. Missing Mass Spectrometer - G. Damgard
2. 3.9 GeV/c  $\pi^- p$  (Bubble Chamber) - H. Blumenfeld
3. Review of other experiments - D.R.O. Morrison

G. Damgard / H. Blumenfeld  
D.R.O. Morrison - CERN

Thursday, 22 August

16.30

Main Auditorium / CERN

### "New Research on the CP-violation in the decay of the $\eta$ - meson"

W. Lee / Columbia University

► Friday, 23 August

16.30

Main Auditorium / CERN

### " $\eta$ 00 at Princeton"

J.W. Cronin / Princeton University

## Vacation Course 1968

### LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
19.8.68	Dr. J.J. Kokkedee	The Quark Model
20.8.68	Dr. J.J. Kokkedee	" " "
21.8.68	Dr. J.J. Kokkedee	" " "
22.8.68	Director-General	Future of high energy physics in Europe —

## Affaires Sociales/Welfare

Le rapport de l'enquête sur la scolarisation des enfants de fonctionnaire du CERN a paru.

Ceux qui s'y intéressent peuvent en obtenir un exemplaire auprès des secrétaires de division, à l'Association du Personnel et à la Section des Affaires sociales.

The report on the schooling survey conducted at CERN in 1967 has appeared (in French).

Copies may be obtained from Divisional Secretaries, the Staff Association and the Welfare Section.

## Memoranda

### NOUVEAU CENTRAL TELEPHONIQUE

↓  
Veuillez noter que l'ancien système de bouton rouge pour redonner l'appel de l'extérieur à la téléphoniste a été modifié comme suit :

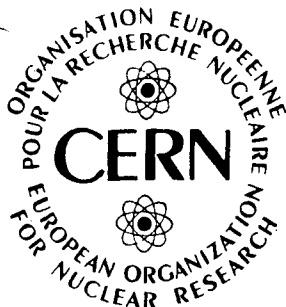
Appuyer un court instant sur le bouton rouge, composer le No 11 et attendre que la téléphoniste réponde.

### NEW TELEPHONE EXCHANGE

↓  
Please note that the previous system whereby a call from outside could be transferred to the telephonist by pressing the red button has now been modified as follows :

Press down the red button, briefly, then dial No 11 and wait until the telephonist replies.

Semaine/Week  
19.8 – 24.8



**Staff Association**

## BIAFRA – NIGERIA

La situation au Biafra s'aggrave et les problèmes qui se posent aux organisations de secours s'accroissent sans cesse.

On estime maintenant que 10 millions de francs suisses par mois seront nécessaires lorsque les voies d'accès seront ouvertes. Les enfants affamés ne pourront absorber que du lait lorsque l'on pourra enfin les alimenter. Encore faut-il que cette alimentation soit faite de façon contrôlée.

Aussi, l'Union Internationale de Protection de l'Enfance s'efforce-t-elle d'envoyer sur place des volontaires spécialisés dans ce genre de problème et qui recruteront de l'aide locale.

C'est à cet organisme, offrant toutes garanties de sérieux, que l'Association confiera le montant de la collecte en cours.

Soyez altruiste ! Faites un geste ! Versez au compte S.B.S. No. 75.81.06 ou déposez votre don directement dans la boîte se trouvant près du Bar, dans la cantine.

The situation in Biafra worsens and the problems presented to relief organizations in the future thereby become larger.

It is now estimated that 10 million Sw.Fr. per month will be needed, once supply lines are able to be opened. Starving children may take only milk when food once again reaches them, and the organization of leaders for local teams who will undertake the work of correct distribution is now being carried out by the International Union for Child Welfare.

It is to this very serious organization that we will send the funds collected.

Don't forget to contribute, they need your help !

You can pay your contribution to A/c No. 75.81.06 at the CERN Bank S.B.S. or put a donation directly in the collection box near the bar in the canteen.

### ENQUETE SUR LES PROBLEMES SCOLAIRES

Les documents sur les résultats de l'enquête sur la scolarisation des enfants de fonctionnaires du CERN, faite conjointement par la Section des Affaires Sociales et l'Association du Personnel, viennent d'être publiés.

Quelques copies sont disponibles au Secrétariat de l'Association du Personnel.

Toute personne désireuse d'en recevoir est priée de bien vouloir en faire la demande auprès du Secrétariat.

# Réservation Spectacles

# Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h.30 à 12h.30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h. à 17h.

<u>LIEU</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION</u>
GRAND THEATRE	les 13 et 19 septembre	<u>LE TROUVERE</u> , Opéra de Guisepe Verdi, avec Martina Arroyo, Alessandra Warfield, Heinz Borst, etc....	Dès lundi 19 août, 08h.30 et jusqu'à épuisement des abonnements
MUSEE DE L'ATHENE	Jusqu'au 30 septembre	Exposition: <u>LITHOGRAPHIES</u>	Fr. 2.- au lieu de 3.-
	Tous les jours de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h.	<u>EN COULEURS DE RENOIR A NOS JOURS</u>	(Les billets sont à prendre sur place sur présentation de la carte CERN)
	Dimanche de 10h. à 12h. mardi de 20h. à 22h.		
ZODIAQUE Galerie d'Art Moderne	Jusqu'au 18 septembre	Exposition: <u>POUR LE 80ème ANNIVERSAIRE DE GIORGIO de CHIRICO</u>	Fr. 1.- au lieu de 2.-
	lundi/vendredi de 10h. à 18h.30	194 dessins de 1918 à 1967	(Les billets sont à prendre sur place sur référence Membre "Arts et Loisirs")
	samedi 10h. à 17h. mardi de 20h. à 22h.		

## Memoranda

### VISITE DES GRISONS

L'excursion projetée du 5 au 8 septembre 1968 à l'occasion du Jeûne genevois prévoit les visites suivantes :

Vallée du Prätigau, Klosters, Davos, col de la Fluela, GUARDA, ARDEZ, villages célèbres pour leurs maisons armoriées et décorées.

LAVIN, fresques de la fin du 16e siècle, Schuls, TARASP dominé par son château.

PARC NATIONAL SUISSE, col du Fuorn, Santa Maria où l'on tisse encore la toile, MUSTAIR avec son église et ses fresques carolingiennes, ZUOZ maisons patriciennes des Planta, St. Moritz, lacs de Silvaplana et de Sils, col de la Maloja, fresques de BONDO, Soglio, Chiavenna (Italie), col du Splügen, ZILLIS, avec son église carolingienne et son plafond composé de 153 panneaux peints du 12e siècle, RHAENZUNS, avec sa chapelle St. Georges (fresques du 15e siècle), Domat, COIRE, la capitale de l'ancienne "confédération" des Grisons.

Prix sur la base de chambres à deux : Fr. 250.00 environ. Soit : déplacements, hôtel, repas (à l'exclusion des repas pris dans le train). Déplacements en train Genève-Coire et retour (éventuellement via Furka-Oberalp et Valais). Visites des Grisons par car.

Ce prix et ces conditions n'étant valables que pour un nombre suffisant de participants (environ 15), ce tour dépendra donc du nombre des inscriptions.

Supplément pour chambre à 1 lit.

L'inscription définitive est à retourner à Mme BILL (FIN) jusqu'au 26 août 1968.

### A détacher:

Je désire m'inscrire au tour des Grisons (5 - 8 septembre 1968) et m'engage à verser d'ici fin août le montant de ma participation pour ..... personnes.

NOM : .....

PRENOM : .....

Tel. : .....

Div. : .....

SIGNATURE : .....

# I N T E R F O N

Commandes de MAZOUT. Nous rappelons aux sociétaires que les commandes de mazout sont actuellement arrêtées et ne seront reprises que vers le 15 septembre. Les modifications importantes des barèmes et de la distribution des zones nous imposent une révision complète de ce marché.

Commandes PHILIPS. Des retards importants sont à craindre pour ces commandes. Les licences d'importation n'ont été débloquées que le 31 juillet dernier. Les livraisons à domicile ne pourront reprendre que vers la fin août. Nous vous assurons que nous ne ménagerons pas nos efforts pour faire accélérer ces livraisons.

Commandes de PEINTURES. Dernier jour de commande : le 29 août 1968.

Livraison : dans le courant de la semaine du 2 au 7 septembre 1968.

## Clubs

### C A R C L U B

#### SURPRISE RALLY, 7th SEPTEMBER 1968.

As announced previously and following an increasing interest, the Car Club has the pleasure of inviting you to the Surprise-Rally - family trip rather than a racing Rally ! - which is organized principally by ALTSTADT Insurance Company and with the participation of several large car firms.

The date has been fixed for SATURDAY, 7th SEPTEMBER 1968.

The participation fee for each car, (regardless of number of passengers), will be 10 Frs.

We remind you that this Rally is open to all staff and their family and friends whether or not they are insured by ALTSTADT.

The event will be organized as follows:

- Surprise-Rally with various games and family entertainment. The trip being made more enjoyable by the distribution of drinks and prizes and disregarding the main roads.
- Gymkhana. To be held by stages with various small tests designed for all.
- Boat trip on the lake with dancing. This trip will take place during the evening and it is then when the prizes will be distributed (these festivities should end round about midnight).

Persons who desire to participate only in the evening, without taking part in the Rally or Gymkhana, are welcome to do so ; this does not entail any participation fee.

All final details will be sent later on to competitors both in English and in French.

Would all persons interested please fill in the enrolment form and return it as from now, (but with the possibility to enrol until the end of the month), to Mr. Ulver JOHNSEN / PE.

---

#### Surprise Car Rally - 7th September, 1968

I will participate in the complete Rally

NAME : ..... FIRST NAME : ..... Div.: .....

Person(s) accompanying ..... .....

I will participate in the evening only

NAME : ..... FIRST NAME : ..... Div.: .....

Person(s) accompyning ..... .....

---

## CLUB NAUTIQUE

SECTION VOILE

100

Notre objectif a été atteint le 12 août : le 100ème membre s'est inscrit ce jour-là !

Réunion d'information du 31 juillet. Le compte-rendu de cette réunion sera prochainement distribué à tous les adhérents, ainsi que la liste des cent membres et la dernière partie du cours théorique dactylographié.

Cours pratiques. Ces cours se termineront sous peu. Prière aux élèves de suivre les prochains cours régulièrement. Et merci à tous nos moniteurs bénévoles !

Cours théorique. Une série de deux cours "avancés" aura lieu dès la fin août. Les dates exactes seront précisées dans un prochain Bulletin.

Week-end "publicitaire". Pour permettre à tous ceux qui n'ont pas rejoint la Section Voile, par oubli ou négligence, nous organiserons en septembre un week-end de voile, pendant lequel les bateaux du Club seront mis à la disposition des non-membres (sous la surveillance de nos moniteurs). Les détails suivront.

Séance de cinéma. Nous comptons organiser, également en septembre, une soirée cinématographique gratuite au cours de laquelle seront présentés des documents se rapportant à la voile.

SECTION PLONGEE SOUS-MARINECours d'initiation.

Les moniteurs de la Section Plongée Sous-Marine offrent à nouveau un cours d'initiation à la plongée à toutes les personnes ne faisant pas encore partie du Club et désireuses de se familiariser avec ce sport, SAMEDI 17 AOUT, à 09h.00, à la piscine de Divonne.

Nous vous invitons à venir aussi nombreux que possible ! L'équipement nécessaire vous sera prêté sur place et la somme modique de Fr.s. 5.00 seulement vous sera demandée afin de couvrir les frais. Le cours sera donné par n'importe quel temps.

Monitors from the Underwater Diving Section will be at your disposition, once again, SATURDAY 17 AUGUST, at 9 o'clock, at the open-air swimming pool at Divonne. The course will take place regardless of the weather.

If you have never tried underwater diving, now is the moment ! All equipment will be provided, so come along on Saturday. You need not be a club member but we are asking Fr.s. 5.-- to cover our expenses.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 4352 ◀  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

---

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 4352 ◀  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

A partir du lundi 19 août, toutes les demandes de renseignements concernant les numéros de téléphone internes et externes, ainsi que les numéros de bureaux, devront être adressées au numéro 2111. Ce numéro remplace les numéros 4, 1, 2794, 3094, indiqués sous "Renseignements téléphoniques" de la table des matières de votre liste téléphonique interne, ainsi que le numéro 2794 indiqué au bas de la page "Nom - No." et figurant également dans la liste des numéros téléphoniques imprimés sur papier jaune.

CHANGEMENTS

- a) Si votre numéro de téléphone ou de bureau est changé, veuillez en informer immédiatement votre DAO ou secrétaire de groupe.
- b) Les DAOs et secrétaires de groupe sont priées de téléphoner immédiatement tous ces changements au Central téléphonique (2111). Il n'est plus nécessaire d'envoyer un formulaire de notification au Bureau du Courrier. Il vous est demandé de bien vouloir envoyer au Central téléphonique votre stock de ces formulaires.

Division du Personnel

ENQUIRIES

As from Monday 19 August, all enquiries about internal or external telephone numbers and office numbers, should be made on No. 2111. This number replaces the 4, 1, 2794, 3094, shown under Telephone Enquiries on the Contents page of your internal directory, and the 2794 shown at the foot of the 'Name - No.' sheet and under Telephones in the yellow pages.

CHANGES

- a) If your telephone or office number changes, please inform your DAO or Group secretary immediately.
- b) DAOs and Group secretaries are asked to telephone all such changes to the Telephone Exchange immediately (2111). It is no longer necessary to send a Notification form to the Mail Room. Please send your stock of these forms to the Telephone Exchange.

Personnel Division

SERVICE DU COURRIER

Suite à la demande formulée au Conseil de faire des économies au point de vue personnel, il a été décidé de stabiliser le nombre des messagers à son présent niveau et de réduire le nombre des tournées de 6 à 4, afin de pouvoir faire face au volume sans cesse croissant du courrier.

Cette mesure sera effective à partir du lundi 19 août 1968.

Les horaires approximatifs de départ de ces tournées seront : 08.40, 10.30, 13.45, 16.00.

Afin d'éviter des délais dans la distribution des télex et des télégrammes provenant de l'extérieur, le Central téléphonique se chargera à partir du 19 août de téléphoner ces messages aux destinataires dès leur réception (de 08.00 à 19.00 pendant les jours de la semaine). Les messages tapés seront distribués par le courrier interne. Si vous attendez un message urgent après 19.00 ou durant le week-end, veuillez informer le Service Sécurité (3702) de l'action à prendre.

Il est à noter que le Service du Courrier ne peut pas entreprendre de distribuer quoi que ce soit en dehors des 4 tournées prévues.

Division du Personnel  
Tel. 3333MAIL SERVICE

In response to the appeal made in Council for economies in staff, it has been decided to stabilise the number of messengers at its present level, and to accommodate the continuously increasing work-load by reducing the number of rounds made per day from 6 to 4.

This will be effective from Monday 19 August.

The new approximate departure times will be : 08.40, 10.30, 13.45, 16.00.

In order not to delay delivery of incoming telex and telegrams, the telephone Exchange will from 19 August telephone all such messages to the addresses immediately they arrive (between the hours of 08.00 and 19.00 on week-days). The typed messages will be sent through the internal mail system. If you expect an urgent message after 19.00 or at the week-end, please instruct Security (3702) as to the action to take.

It is stressed that the Mail Service cannot undertake to deliver any items outside the 4 scheduled rounds.

Personnel Division  
Tel. 3333

La personne qui a emprunté le livre "N.F.P.A. Fire Handbook" serait bien aimable de le retourner à M. A.H. PIETERSEN, Groupe Sécurité du Travail.

---

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 24 août/August

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

tel. 4102.

Prière de consulter le panneau d'affichage du Bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

**PIO**

Français/French

Anglais/English

By prior arrangement with the PIO

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

GUIDED TOURS OF CERN